







La fine raportorul juriului, d-l Tordășianu, expune vederile, de cari a fost condus juriul la împărțirea premiilor, cetește lista premiaților și mulțumește domnilor și doamnelor din juriu pentru concursul prețios, dat Reuniunii la ducerea la îndeplinire a acestei lucrări de mare folos pentru poporul nostru și mulțumind părinților experienți și în special comitetului aranjator local, în frunte cu zelosul notar Victor Florian și cu învățătorii D. Popovici și Draghiciu, declară expoziția încheiată.

Țin să amintesc, că între popor s-au împărțit 100 broșuri folositoare, dăruite în acest scop de comitetul »Asociațiunei«, iar unei mame sărace i-s-au dăruit din partea Reuniunii o garnitură completă de îmbrăcăminte pentru copilul său de 6 luni, pe care d-na profesoară Eugenia Tordășianu, l-a înfășat în fața obștei și a dat folositoare povețe pentru felul de urmat la înfășarea copiilor mici.

Trimișii fotografului Auerlich au fotografiat grupa mamelor cu copii premiați în brațe, o grupă de bărbați în floarea vârstei, o grupă de juni, alta de fete june, o grupă de copii premiați și numeroase alte grupe.

Finalul acestei frumoase serbări a poporului din Sadu, s-a făcut la masa bogată. luată în sala mare a școlii, unde s-au rostit înălțătoare toasturi și unde și poporul asistent a avut fericirea să admire frumoasele sale doine, cântate cu atâta farmec de d-na Veturia Tritaeu.

»Neghină«.

### Șovinism prest.

Rece-Cristur, 22 Oct. e.

Afacerea este scurtă, dar ne rodă foarte fidel chipul și zelul de muncă al funcționarului de stat, care se nutrește din filerul poporului, al acelui popor, care alcătuiește statul.

Plecând la Dej pentru festivitățile »Asociațiunii«, incredintez croitorul și pantofarul din Panteicu să expedizeze obiectele făcute copiilor mei din Bistrița, pe această adresă: Ionel Costin student în cl. II gimnazială Besztercze, Evangelisches gymnasium.

Ordinul dat se execută în 21 Sept.

și pachetul sub recepisa W. 32 al poștei din Pánccélcseh se expediază la Bistrița, unde se ține la postă în deposit până în 12 Octomvrie, în 14 Oct. primesc avisul, că pachetul din lipsa adresei greșite nu s'a putut înmanua.

Înfătoșindu-mă la postă în 14 Oct. observ, că scrisoarea măestrilor nu era tocmai legibilă, de altfel destul de bună.

Fără a bănui ceva plătesc retrimiterea pachetului să-l pornesc la cale cu adresă nouă acum sub număr mai mare 87 al recepisei, dar tot ca cea de sus, și plătesc iară scrisoarea de trăsură și taxa prescrisă.

În bună credință, că bună ispravă am săvârșit, mă întorc la satul meu.

În 21 Octomvrie primesc un imprimat oficios dela posta din Panteicu, că ce să facă cu pachetul »căci adresatul nici acum nu este cunoscut în lipsă de stradă și număr«.

Văzând astea mă gândesc, ce poate fi cauza, că într'un oraș nemțesc lumea s'a prostit așa mult? Mai ales cea dela postă?

Ce să fac? Dacă copiii mei n'au putut primi pachetul de-o lună cu hainele de toamnă și ghetetele, deși în împrejurări oneste în 48 de oare le-au putut avea, — sunt Români, vor mai suferi; dar eu să fac o declarațiune drăguță despre ceea-ce gândesc și despre ceea-ce trebuie să apăr din principiu.

Sensul declarațiunei este cam acesta în vorba noastră și zis cu buze românești... Dacă on. oficiu al poștei reg. ung. din Bistrița nu știe înmanua pachetul celui adresat, d-ta fi atât de gentil și-l expediază Direcțiunei postale, care speriez va fi atât de bună și va instrua oficiul postal cum să deie pachetul celui adresat!

În orașul Bistriței nu este decât un singur gimnasiu evangelic sau pe limba mărutului nostru stat »ágotstai hitvallásu gymnasium.« În orașul Bistrița, care nu trece peste 10 mii locuitori, de altfel se cunosc mai toți locuitorii, iar gimnasiul evangelic este cunoscut de toți măturo-

rii de stradă. Așa mi-se pare, că aci avem de-a face sau cu o stupiditate sau cu ceva patimă de șovinism, fiind adresa scrisă în românește și nemțeste.

Lucrul acesta se va dovedi prin o cercetare consciincioasă și prin o anchetă dreaptă.

Un lucru nu pot înțelege, cum de fiul meu primește regulat toate scrisorile mele tot cu adresa din întrebare, numai în acest an școlar i-s'a expedit 7 scrisori? Ba primește din Germania o revistă pentru școlari din orașul Köln?

Din toate aceste rezultă, că nefericitul de înmanuator al pachetelor este om mărginit, deci vă rog a cerceta lucrul și despre cele isprăvite binevoit și a mă înștiința și a mi-se restitui cheltuielile avute din neștiință ori răutate.

La această afacere nu trebuie comentat, căci vedem limpede cum să joacă cu interesele noastre ale cetățenilor nește săcături, cari n'au putut trăi din munca mânilor sdrobind pietri pe drum și au ajuns funcționari publici numai din meritul, că sunt născuți unguri!

I. Costin,  
paroh gr. cat.

### Dela Asociațiune.

— Apel. —

Cel dintâu așezământ cultural al poporului românesc din Ungaria, »Asociațiunea pentru literatura română și cultura poporului român« împlinește în curând 50 de ani dela întemeiere. În curs de o jumătate de veac »Asociațiunea« a lucrat din răspuțeri pentru înaintarea culturală a poporului nostru și astăzi se poate mândri cu frumoase fapte împlinite, dintre care amintim numai pe cele mai însemnate. De 40 de ani publică revista »Transilvania«, în care apar studii și cercetări prețioase din domeniul științei și literaturii. (Această revistă se trimite gratuit tuturor membrilor fondatori (cu taxa de 400 cor.), pe viață (cu taxa de 200 cor.) și activi sau ordinari, (cu taxa de 10 cor. pe an) ai »Asociațiunii«). De 25 de ani susține o școală civilă de fete cu internat

în Sibiu, care e cercetată în fiecare an de peste 100 de eleve din toate părțile locuite de Români. De 5 ani a clădit »Muzeul istoric și etnografic«, în care se adună cu sârguință toate dovezile privitoare la trecutul și etnografia poporului nostru. Din fundațiunile ce le administrează împarte în fiecare an mai multe burse (stipendii) tinerilor, cari urmează școlile secundare și superioare. Pe lângă aceste, prin despărțăminte sale, în număr de 60, cari cuprind aproape întreg teritoriul locuit de Românii din Ungaria, se îngrijește de educația economică și culturală a poporului, aranjând prelegeri, conferințe, șezători literare, cursuri de analfabeți și expoziții și înființând tot felul de însoțiri, de reuniuni și de biblioteci.

Nu mai din această schițare fugitivă se poate convinge oricine că »Asociațiunea« desfășură o activitate uriașă și de cea mai mare însemnătate pentru înaintarea culturală a poporului românesc din Ungaria. Cu toate acestea numărul oamenilor, cari o sprijinesc în străduințele ei frumoase, sunt foarte puțini. După o existență de 50 de ani, ea abia are cu totul 2000 de membri, ceea ce e un lucru din cale afară trist și rușinos pentru noi toți.

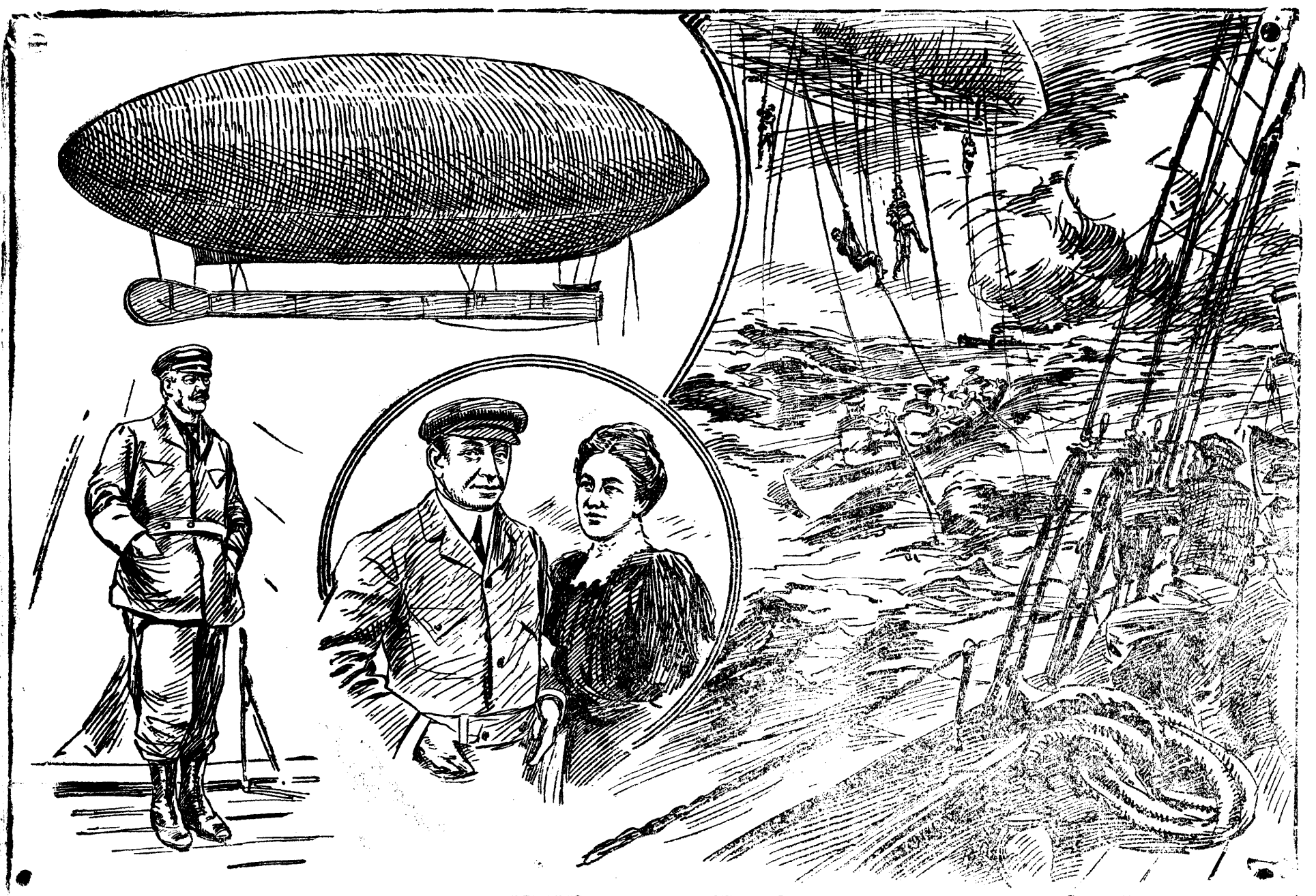
Apelăm deci la toți cărturarii noștri să-și țină de o datorie și de o mândrie națională a se înscrie membri la »Asociațiunea«.

Cu cât se vor înscrie mai mulți membri, cu atât se va putea lucra mai mult pentru înaintarea și întărirea culturală și economică a poporului nostru.

Ar fi de dorit ca jubileul de 50 de ani să-l serbăm cel puțin cu 5000 de membri. Și dacă cărturarii noștri își vor face datoria, putem să ajungem într'un singur an la un număr și mai mare de membri.

Comitetul central al »Asociațiunii« în vremea din urmă și-a îndreptat atențiunea și asupra educației poporului dela sate. Și încearcă toate mijloacele pentru a face și pe țărani să se înscrie membri. De aceea a hotărât ca dela 1 Ianuarie 1911 să dea tuturor membrilor ajutoare, cari vor plăti înainte taxa de 2 cor. pe an, 10 broșuri și un Calendar. Broșurile din »Biblioteca populară a Asociațiunii« vor apărea regulat în fiecare lună, afară de lunile de vară, Iulie și August, și se vor trimite prin poșta tuturor membrilor ajutoare. Calendarul va apărea în luna Octomvrie a fiecărui an și se va trimite

## ÎN BALON PESTE OCEAN.



În nrul trecut am vorbit mai pe larg despre încercarea nesuccesă a aeronautului american Wellmann de-a trece în sbor peste Oceanul atlantic. Chipul de mai sus ne aduce portretul lui Wellman și a soției sale și scăparea călătorilor pe vaporul »Trent«, care le venise într'ajutor.





### Convocare.

On. membri ai asociației de credit „Minerva“ din Poiana-Mărului, sunt prin aceasta convocați la ședința ordinară de toamnă, ce se va ține la Duminecă în 6 Noembrie st. v. s. c. la 11. oare a. m. în localul școlii gr. or române din loc.

#### OBIECTE:

1. Dare de samă despre activitatea însoțirii.
2. Modificarea §-lor 20 p. b. din statute.
3. Alegerea unui membru în comitetul de supraveghiere.
4. O prelegere economică.
5. Cumpărarea unei mașini de treerat cu motor.

Poiana-Mărului, la 29 Oct. 1910.  
(1228,1-1.) Direcțiunea.

### Convocare.

„SPERANȚIA“ reuniune de împrumut și păstrare în Borgo-Prund invită conform §§-lor 21 și 65 din statute pe domnii membri la

Adunare generală extraordinară ce se va ține în Borgo-Prund în 27 Novembre 1910 st. n. la 3 oare p. m. în sala „Reuniunii de lectură.“

#### Ordinea de zi:

1. Transformarea reuniunii de împrumut și păstrare „Speranția“ în societate acționară:
    - a) stabilirea statutelor;
    - b) decisiune de executare;
  2. Alegerea direcțiunii.
  3. Alegerea comitetului de reviziune.
  4. Eventuale propuneri statute.
- Pentru cazul, când la acest termen nu s'ar prezenta destuli membrii, ca să se poată aduce concluziuni, tot prin acest anunț se convoca — pe baza §-lui 22 din statute — a 2-a adunare generală pe 11 Decembrie 1910 st. n. 4 oare p. m. în același loc.

Borgo-Prund, 25 Octombrie 1910.  
Dr. N. Hângănuț,  
(1223,1-1.) directorul reuniunii.

### Anunț.

La fabrica de tricotaș din Bran (Törösvár) află aplicare imediat lucrătoare. A se adresa la domnul fabricant  
(1222,1-2.) **Emil Stojan.**

### Concurs.

Institutul de credit și economii societate pe acții „Vlădeasa“ din Huedin publică concurs pentru ocuparea postului de practicant cu termen până în 15 Novembre st. n. Salar anual 960 cor. Reflectanții la acest post au să dovedească, că au absolvat școala comercială. Postul este a se ocupa imediat. Huedin (Bánffyhunjad) la 26 Octombrie 1910.  
Direcțiunea.

### De arădat

La Mediaș dela 1 Ianuarie 1911 eventual de vânzare este fosta proprietate de 7 jug. catast. a defunctului adv. I. Popa situată lângă parcul orașului Mediaș, formând toată grup, compusă din vie, grădină cu pomi fructiferi și parc, cu villa cu 4 camere, bucatărie, apoi garaj, șoproan, pivniță, etc.  
A să adresa direct d-lui **Victor Roman**  
Strada Romană 187  
București.  
(1224,1-10.)

Inspectori generali de stat recunosc  
și în mai mult ca

100,000 de exemplare

## Köcs-Goldis Abecedar maghiar

prețul 40 fil. A zecea edițiune, în anul 1908 apărută și aprobată.

Cu această și cu „A doua carte“ (de 3-a edit. 1910) prețul 40 fil. și a dat prețutindenea ușor și cu mult progres instrucțiune în limba maghiară.

Exemplare pentru învățătoți și cataloage asupra căp. române pentru școlile populare și medii din edițiunea lui Zeidler sau gratis în dispozitiune.  
**H. ZEIDNER, BRASSÓ**

### Ioan Apfelbach,

La regele gulerilor.

Brașov, Strada Porții Nr. 18.

Cel mai solid și mai ieftin magazin cu articolele de tricotaș, albaturi pentru bărbați și cravate moderne.

Mare asortiment de ciorapi de copii, bărbați și dame. 1143,1-52.

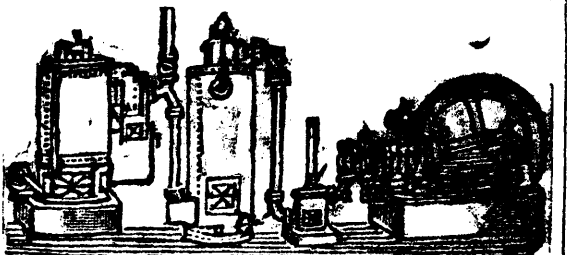
SEZONUL DE IARNĂ  
PENTRU COMBATAREA anemiei, gălbănării, slăbiciunii generală, misnuire grea, lipsă de apetit, nervositate, friguri, este probat și cu efect Vinul feruginos China

Se capătă la producător:  
farmacia V. Klein, Brașov,  
Strada Caterinei Nr. 7. și la farmacia F. JEKLIUS strada Porții, Nr. 1083 (1-52.)

### Wilhelm Kamner

CEASORNICAR  
Brașov. Strada Neagră No 24.  
Mare magazin cu ceasornice elvețiene de aur, argint, oțel și de nichel Ceasornice de părete, precum și obiecte de aur și argint.  
Reparațiunile se efectuează prompt și solid.

Garanție îndelungată!  
Condiții favorabile de plată!



FABRICA DE MOTOARE  
**A. G. DRESNER**  
una din cele mai vechi și mai mari FABRICI de MOTOARE  
Liferează  
MOTOARE și LOCOMOBILE  
care funcționează: perfect, durabil, precis și sigur, puse în mișcare cu Gaz (Sauggas), Benzin, Uleiul brut Acetylen.  
Representant General și Depozit:  
Gellért Ignác és T-sa,  
Bud. pest. Teréz-Körut 41.  
Telephon Nr. 12-91.  
(175,1-0.)

## Banca Națională a României.

### Situațiune sumară.

1909 10 Octombrie.		1910 2 Octombrie. 9 Octomb.	
<b>A c t i v :</b>			
138.312.601	98542601 Reser. metal. aur 121503390 39770000 „ Trate aur 49608000	170.767,489	171.111,390
221.822	Argint și diverse monede . . . . .	235.745	321,539
93.403.152	Portofoliu Român și străin. . . . .	115.032,127	118.723,315
36.733,633	*Impr. pe efec. publice 153465001 „ „ „ în cont-curent 14266661	30.849,895	29.613,161
11.999,924	Efectele Capital. Social . . . . .	11.999,924	11.999,924
15.093,086	Efectele fondului de rezervă . . . . .	14.720,535	14.720,535
3.151,121	Efect. fond. de amort. imob. și mater.	3.052,121	3.052,121
5.982,307	Imobile . . . . .	6.001,378	6.001,378
706,299	Mobilier și Mașini de Imprimerie . . . . .	718,289	718,479
575,503	Cheltueli de Administrațiune . . . . .	532,185	620,714
112.274,565	Depozite libere . . . . .	112.717,550	112.484,750
31.493,605	Conturi curente . . . . .	26.510,769	28.035,122
54.352,601	Conturi de valori . . . . .	56.064,135	52.513,129
504.300,219		549.252,142	549.915,557
<b>P a s i v :</b>			
12.000,000	Capital . . . . .	12.000,000	12.000,000
26.762,198	Fond de rezervă . . . . .	28.455,942	28.455,942
4.022,552	Fondul amortis. imob. și material . . . . .	4.278,430	4.278,430
319.623,410	Bilete de Bancă în circulațiune . . . . .	358.616,180	360.260,180
2.237,648	Profitori și perderi . . . . .	2.341,543	2.341,543
1.283,656	Dobânzi și beneficii diverse . . . . .	1.252,147	1.357,332
112.274,565	Depozite de retras . . . . .	112.717,550	112.484,750
26.096,190	Conturi diverse, sold . . . . .	29,590,350	28.737,380
504.300,219	Scomptul 5% * Dobânda 5 1/2%	549,252,142	549.915,557

Decorat cu Medalia de Argint, Expos. Română Bucur. 1906.

### Magazin de Pălării Român

Am onoare a aduce la cunoștință, Onor. Public Român din Brașov și jur, căci cu privire la Sesonul de Toamnă și de Iarnă, ma-m aranjat cu toate felurile de Pălării, Șopci de iarnă, fasoanele cele mai frumoase, Elegante, și cu prețurile cele mai convenabile, cu deosebire fac atent Onor. Public Român, despre Pălăriile de Iarnă de Pluș.

având cel mai mare asortiment în colorile cele mai moderne și cu prețurile cele mai efitine, **dacă nu credeți poftiți și încercați și Vă Veți convinge de adevăr.**

Pălării Preotești fasoanele cele mai frumoase, marfă solidă și trainică, fesuri Preotești de Iarnă prețul 5 Cor.  
Chipiuri Studentești, fasoanele cele mai frumoase.  
**Materialul cel mai bun. prețuri Efitine.**

Sprîjiți Industria Română.  
Dar nu numai cu vorba  
Ci și cu faptul.

Deci Banii Românului  
Banii Străinului  
Să-se adune, să sporească  
Tot-in pungă Românească.

Rugându-mă de binevoitorulsprijin al Onor. Public Român.

Rămân cu deosebită Stîmă

**A. Meșotă**

strada Orfană No. 3

Decorat cu Medalia de Argint, Esposi. Română Buc. 1906.

### FRIEDRICH KÄRGELEIN

magazin cu ceasornice de aur și mărfuri de argint.  
Specialist de scule ardeleno.  
Atelier propriu de reparaturi.  
Gandele lucrute foarte bine.  
Cumpără cu preț bun obiecte de aur stricate și pietre scumpe.  
1146,1-52.

### Curelărie, selărie, fabricație de giamantane și hamuri.

Tot felul de obiecte de voiaj, lucrează după dorință, asemenea și Reparaturi

**Mihail Mooser**

Brașov, Brașo-vechi.  
Strada lungă 37.

## Vasile Muscalu

primul atelier de curelar român

în Brașov, Strada nouă Nr. 18 (casele proprii). Am onoarea recomandă On. Public din Brașov și jur Atelierul meu de curelărie, provăzut cu tot felul de hamuri de lux și pentru lucru, din piele de blanc, precum și tot felul de curele de incins, șerpăre, șele în diferite colorii, artistice lucrute. Se primesc și reparaturi de tot felul, cufere geante de călătorie și pungi, ect. ect. precum și plosci de lemn îmbrăcate în curele frumoase, în mărimi și colorii diferite.

La atelierul meu de pielărie din Brașov, coma - u dele postale se efeptuesc grabnic și cu prețuri moderate

**Novități frumoase industriale**  
 indigene. Stofe de costume bărbătești, pentru Salon, Stradă, Sport și Vânătorie.  
 Din fabrică nouă de postav **Vilhelm Tellmann & Comp.** Deposit cu bogat asortiment recomand. cu prețuri  
 de fabrică. **Em. Mayer și Cie. (Șirul florilor 2.)** Telefon numărul 52  
 Mustre de stofe se trimit la cerere gratis și franco.

**Prețurile netto cassa.**

Prețurile netto cassa.

# Nicolae Balea

Maiestru pantofar Brașov, Strada Orfanilor Nr. 2.  
 aproape de piața mare. Recomandă tot felul de încălțăminte — pentru bărbați, dame și copii, mare asortiment de ghete sezon de vară.



Mare magazin, de tot felul de încălțăminte, lucru de mână, bun și cu prețuri foarte reduse. Ocazia cea favorabilă, pentru de a cumpăra cele mai bune, mai durabile ușoare și plăcute încălțăminte pentru toate sezoanele cu prețurile cele mai reduse numai în depositul dlui pantofar Balea, se pot găsi.  
**Brașov, Strada-Orfanilor nr. 2.**

Prețurile netto cassa.

**Prețurile netto cassa**



## Încălțăminte de damă

### GHETE

original americane pentru Dame, Domni, Copii

Păpuși albi de atlas.	Cisme de lucru
Păpuși albi de dans.	Cisme Halina.
Păpuși de gimnastică	Cisme de vânătorie.
Păpuși călduroși de	Cisme de călărie.
Păpuși de postav.	Gamase
Ghete cu țug	Galoși
Ghete de voiaj	Ghete cu șinoare

pentru Dame Domni și Copii.

Calitate solidă. — Magazin de încălțăminte. — Mare asortiment.

Atelier modern **Alfred Ipsen Kronstadt**, Prețuri ieftine  
 Strada Vântii Nr. 36, (Vă-vis de cafeneaua Transilvania.)

**Cel mai mare asortiment de stofe engleze și indigene**  
 Prăvălie de croitorie în Brașov  
**Strada Mihael Weiss nr. 26.**

Atrag atenția domnilor cari sunt înduplecați a-și servi anul de voluntar, că în atelierul meu se lucrează cele mai bune și elegante haine de uniformă, de vânzare se află toate lucrurile necesare pentru armată.



Totodată aduc la cunoștința On. public din țară și jur. că mi-a sosit un mare asortiment de stofe civile sezon de toamnă și iarnă.

În atelierul meu se lucrează atât haine civile cât și militare. Cele mai elegante haine de bărbați după măsură și croială franceză și engleză. Pentru d-nii studenți costume civile și uniforme cu prețuri reduse.

Comande din provincie se execută prompt și iute.  
 Apelând la sprijinul On. public român semnez  
 Cu stimă  
**P. Pavel & Comp.**  
 1169,1—6.

**Antreprize de pompe funebre**  
**E. Tutsek.**  
 Brașov, Strada Porții Nr. 3.  
 vis-à-vis de Băcănia Stăua Roșie.

Recomandă Onor. public la cazuri de moarte, așezământul său de înmormântare bogat asortat în cari toate obiectele, atât sortele mai de rând, cât și cele mai fine, se pot căpăta cu prețuri ieftine.

Comitane și depou de sicriuri de metal ce se pot închide hermetice, din prima fabrică din Viena.

Fabricarea proprie a tuturor sicriurilor de lemn, de metal și imitațiuni de metal și de lemn de stejaru.

Depou de cununi pentru monumente și plănci cu prețurile cele mai moderate.

Representanță de monumente de marmură, care funebre proprii cu 2 și cu 4 cai, precum și un car funebru vânt, pentru copii, precum și ciocli.

Comande întregi se execută prompt și ieftin, iar așezământul și transporturi de morți în străinătate.

La cazuri de moarte a se adresa la  
 115—  
**E. Tutsek.**

Singurul institut de asigurare ardelean

**„TRANSYLVANIA“**

Strada Cisnădiei 5. SIBIU. (edificiile proprii.)  
 recomandă

**Asigurări împotriva focului**  
 pentru edificii, recolte, mașini, mobile etc. pe lângă premii recunoscute de cele mai ieftine, și în cele mai favorabile condiții, cum și

**Asigurări asupra vieții**  
 (pentru învățători și preoți români gr.-or. și gr.-cat. dela așezământele confesionale cu avantajii deosebite), pe cazul morții și cu termen fix. cu platire simplă sau dublă a capitalului; asigurări de zestre (copii), pentru serviciul militar, și asigurări pe spese de înmormântare, mai departe asigurări de accidente corporale, contra infracției (furt prin spargere și asigurări de pagube la apeducte.

Sumele plătite pentru pagube de foc până la finea an. 1909 K. 4.831,168-51  
 Capitaie asigurate pe viață achitate . . . . . K. 4.571,035-31  
 Starea asigurărilor de foc cu sfârșitul anului 1909 . . K. 112.045-419—  
 Starea asigurărilor de viață cu sfârșitul anului 1909 . K. 10.847,132—  
 Fonduri de întemeiere și de rezervă . . . . . K. 2.309,387—

Prospecte în combinațiile cele mai variate se trimit și se dau gratuit orice informații în birourile Direcțiunei, strada Cisnădiei Nr. 5 și la toate agenturile.

Persoane vărsate în Acuisiții, cari au legături bune, se primesc în serviciul institutului în condiții favorabile.

**Berson**



Călcaie de gumă

**sunt totuși cele mai bune.**  
 Se capătă pretutindeni.